

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Историко-филологический
факультет

Кафедра «Иностранные языки
и методика преподавания
иностранных языков»

Направление подготовки 44.03.01
«Педагогическое образование»

Профиль подготовки
«Английский язык»

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему

«Обучение речевому этикету на уроках английского языка в средней
общеобразовательной школе»

Студент _____ Протасова Ольга Валерьевна

Руководитель _____ к.ф.н., доцент Ерёмкина Н.К.

Нормоконтролёр _____ к.п.н., доцент Шурыгина Ю.А.

Работа допущена к защите (протокол заседания кафедры от _____ № ____)

Заведующий кафедрой _____ к.и.н., доцент Алёшина Е.Ю.

Работа защищена с отметкой _____ (протокол заседания ГЭК от _____ № ____)

Секретарь ГЭК _____ Павлова О.А.

Пенза 2019

Содержание

	Стр.
Введение.	3
Глава 1. Теоретические аспекты обучения школьников речевому этикету	6
1.1. Понятие «речевой этикет» и определяющие его факторы . . .	6
1.2. Особенности английского речевого этикета	16
Выводы по главе 1	21
Глава 2. Методические основы обучения речевому этикету.	23
2.1. Организация обучения речевому этикету	23
2.1.1. Особенности организации обучения в начальной, средней и старшей школе.	27
2.2. Комплекс упражнений по обучению речевому этикету на уроках английского языка	33
Выводы по главе 2	48
Заключение	49
Список литературы	51
Приложение	56

Введение

Красивая, правильная и вежливая речь ценилась во все времена. Именно речь является показателем уровня культуры человека, его интеллектуального развития.

Современный мир предъявляет высокие требования к владению иностранными языками. При использовании языка важно не только знать в достаточном объеме лексику и грамматику, но и иметь в виду правила речевого поведения. Они связаны с установившимися в каждом обществе неписаными законами ситуативного применения языковых единиц. Правила речевого поведения тесно связаны с речевым этикетом.

Фундаментальная теория речевого этикета разработана Н.И. Формановской. Кроме того, вопросы речевого этикета рассматривались в работах А.А. Акишиной, А.Г. Балакая, В.В. Виноградова, В.Е. Гольдина, М.А. Кормилицыной, С.А. Рисинзон, Т.В. Лариной, Г.Е. Крейдлина, Ю.В. Манухиной, А.А. Мосейко, И.А. Стернина и многих других исследователей.

Американский лингвист Роберт Ладло писал: «За исключением тех случаев, когда культуры двух народов несовместимы (например, в военное время), нужно воспитывать у учащихся стремление отождествлять себя с людьми, для которых данный язык является родным» [21, с. 51]. Невозможно полностью понять собеседника, не зная его языка, его культуры, правил поведения, принятых в его стране.

Национально специфичные и социально закрепленные стереотипы общения позволяют правильно выбрать формы обращения к собеседнику, уместные в определенных ситуациях приветствия и прощания, поздравления и пожелания, извинения и благодарности. Человек с детства учится выбирать подходящие выражения на родном языке. Так и при обучении иностранным языкам учиться этому стоит с самого «детства», то есть с самых первых ступеней освоения иностранной речи.

Актуальность работы определяется основной целью изучения иностранного языка в школе, т.е. формированием иноязычной коммуникативной компетенции, и, следовательно, необходимостью изучения речевого этикета.

Целью работы является теоретическое обоснование и научно-методическая разработка модели обучения речевому этикету в школьном курсе английского языка.

Исходя из поставленной цели решали следующие **задачи**:

1. Изучение понятия «речевой этикет» и факторов, его определяющих.
2. Рассмотрение особенностей английского речевого этикета.
3. Изучение методических особенностей организации обучения английскому речевому этикету в средней общеобразовательной школе.
4. Анализ УМК по английскому языку для средней общеобразовательной школы на наличие упражнений, направленных на обучение формулам речевого этикета.
5. Разработка комплекса упражнений по организации обучения речевому этикету на уроке английского языка в средней общеобразовательной школе.

Объект: процесс обучения речевому этикету на уроках английского языка в средней общеобразовательной школе.

Предмет: методические приемы и способы обучения речевому этикету в курсе английского языка средней общеобразовательной школы.

Практическая значимость заключается в том, что приведенные в работе рекомендации и упражнения могут быть использованы учителями при обучении школьников английскому речевому этикету.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложения. Во введении раскрыта основная тема работы, обоснована актуальность, поставлена цель и сформулированы задачи, определены объект и предмет, указана практическая значимость. Первая глава представляет

собой обзор литературы, посвященной вопросам этикета в целом и речевого этикета в частности. Также рассматриваются особенности английского речевого этикета в сравнении с другими странами. Вторая глава посвящена методическим аспектам обучения школьников речевому этикету на уроках иностранного языка. В этой главе рассматриваются особенности обучения на каждом этапе, представлены примеры упражнений по формированию речевого этикета. В заключении подведены общие итоги выпускной квалификационной работы, изложены основные выводы. В приложении приведены примеры организации работы по изучению английского речевого этикета в учебниках одного из УМК для средней общеобразовательной школы.

Глава I

Теоретические аспекты обучения школьников речевому этикету

1.1. Понятие «речевой этикет» и определяющие его факторы

В процессе воспитания и социализации человек, становясь личностью и все более совершенно овладевая языком, овладевает и культурой общения. Высокая культура речи — умение корректно, точно и выразительно передать свои мысли и чувства с помощью средств языка. Культура речи обязывает человека следовать установленным правилам и нормам.

Лингвисты называют ситуацию речевого общения основным средством формирования коммуникативных умений. При этом большинство из них выступают за то, что обучение коммуникативной культуре необходимо начинать с ее основ, то есть с речевого этикета [2].

Проблемы формирования и повышения уровня речевой культуры подрастающего поколения впервые затрагиваются в работах В.И. Водовозова, В.Ф. Одоевского, Л.Н. Толстого, К.Д. Ушинского и др. Позднее вопросы формирования речевой культуры школьников освещают в своих исследованиях А.А. Акишина, О.А. Александрова, Г.А. Богданова, В.Е. Гольдин, Л.М. Зельманова, О.М. Казарцева, В.И. Капинос, В.Г. Костомаров, Г.И. Кириченко, Т.А. Ладыженская, Н.И. Формановская, Л.А. Шкатова.

Возникновение и развитие норм этикета как такового и речевого этикета в частности историки и лингвисты связывают с развитием государства, которое является основной регулирующей и управляющей системой общества. По своей природе государство подразумевает определенную иерархию институтов власти, социальную стратификацию. Поэтому необходимой становится система четких норм и правил поведения, на практике служащих средствами дифференциации и распознавания различных социальных групп, слоёв населения, институтов.

В «Большом толковом словаре по культурологии» дано следующее определение понятия «этикет»: «Этикет (фр. *etiquette* — ярлык, этикетка) — совокупность правил и норм поведения, регулирующих внешние проявления человеческих взаимоотношений, составная часть внешней культуры человека и общества. Включает в себя обхождение с окружающими, поведение, манеры» [20, с.490].

Следующим образом этикет объясняется в «Словаре по этике»: «Этикет (фр. *etiquette* — ярлык, этикетка) — совокупность правил поведения, касающихся внешнего проявления отношения к людям (обхождение с окружающими, формы обращения и приветствий, поведение в общественных местах, манеры и одежда). Этикет – составная часть внешней культуры поведения. В него входят те её требования, которые приобретают характер строго регламентированного церемониала и в соблюдении которых имеет особое значение определенная форма поведения. Хотя этикет в конечном счете выражает содержание тех или иных принципов нравственности, уважения к человеку, в классовом обществе он, как правило, становится условным ритуалом, имеет чисто внешнюю, оторванную от своего нравственного содержания форму, строго канонизированной характер. Он выражается в сложной системе детально разработанных правил учтивости, четко классифицирует правила обхождения с представителями различных классов и сословий, с должностными лицами в соответствии с их рангом (к кому как следует обращаться, кого как должно титуловать), правила поведения в различных кругах (придворный этикет, дипломатический этикет, этикет «высшего общества» и т.д.)» [19, с.416].

Ученые считают, что классические системы этикета сформировались в Англии и Франции. Как мы видим, нет сомнений во французском происхождении слова «этикет». При дворе короля Франции Людовика XIV в 17-18 вв. гостям раздавали карточки (буквально — этикетки) с информацией о том, как следует себя вести на приеме, к кому как обращаться, когда и что делать.

Однако само понятие этикета, означающее свод определенных правил поведения, возникло гораздо раньше, причем даже не в странах Европы. До наших дней дошли памятники культуры Древнего Египта, указывающие на сложную систему внутриворцовых отношений и дипломатических церемоний. Сохранились многочисленные записи на глиняных табличках древних шумеров, которые имели обыкновение фиксировать все, даже предметы, необходимые для храмового обмена, или дары, предназначавшиеся божеству. На таких документах ставился отпечаток цилиндрической печати, подтверждающий их подлинность.

В Древней Индии этикет существовал в рамках кастовой системы. Брахмачарин (ученик) должен был знать правила общения с представителями как высших, так и низших каст.

В Древнем Китае уже к 1-му тысячелетию до н. э. были выработаны нормы поведения, именовавшиеся «ли», которые позднее нашли отражение в трех трактатах: «Чжоу-ли» («Чжоуские церемонии»), «И-ли» («Обрядник») и «Ли-цзы» («Записки о церемониях»). В этих трудах собраны правила поведения, проведения различного рода обрядов и ритуалов. Записанные в указанных книгах правила считались священными. Они воспринимались не как свод указаний, разработанных людьми, а как отражение небесного порядка. Именно эти тексты вплоть до мелочей регламентировали всю общественную жизнь в Древнем Китае. К примеру, «...император (сын неба) имел право на семь алтарей (мяо) в своем храме предков, князя (чжухоу) — на пять, сановники (дафу) — на три, а обычные чиновники (ши) — только на один» [40, с.190]. Мужчины на улице должны были ходить по правой, а женщины — по левой стороне улицы, и так далее.

Текст «Ли-цзы» изучали в школах как эталон правильного поведения. Знание этих правил поведения в обществе и безоговорочное следование им были особенно важны для образованной знати и являлись залогом успешной карьеры. Однако некоторые положения соблюдались также и простыми людьми. В первой главе книги «Чжоу-ли» сказано, что все люди должны

соблюдать правила взаимоотношений, потому что именно это отличает человека от животного.

В истории сохранились свидетельства разговора Конфуция с его сыном о правилах: «Если ты не будешь учить правила, у тебя не будет ничего, на чем утвердиться».

Европейский придворный церемониал берёт свое начало в Древней Греции. До мельчайших подробностей он был разработан в Древнем Риме на протяжении почти 800-летнего существования государства. Различные церемонии и обряды сопровождали римлянина от рождения до смерти. Брак, рождение и воспитание детей, богослужение, ведение войны, поддержание мира — все важные события регулировалось системой жестко регламентированных правил и церемоний [40].

Следующим образом описывает Марко Поло пир при дворе пятого монгольского великого хана Хубилая в 13 в.(1215-1294 годы).

«На пиру великий хан за столом сидит вот как: его стол много выше других столов; садится он на северной стороне, лицом на юг; с левой стороны возле него сидит старшая жена, а по правую руку, много ниже, сыновья, племянники и родичи императорского роду; а головы их приходится у ног великого хана; а прочие князья садятся за другие столы, еще ниже. Жены рассаживаются точно так же. Жены сыновей великого хана, его племянников и родичей – с левой стороны, пониже, а за ними, еще ниже, садятся жены баронов и рыцарей. Всякий знает свое место, где он должен сидеть по порядку, установленному великим ханом. Еду и питье великому хану подают многие князья, а рты и носы у них, скажу вам, прикрыты прекрасными шелковыми да золотыми тканями, чтобы дух и запах не касались пищи и питья великого хана. Когда великому хану пить, инструменты играют, а тут их многое множество; а возьмет великий хан чарку в руки, все князь и все, кто там, становятся на колени и низко кланяются» [5, с.10].

С течением времени деятельность властных и общественных структур настолько формализуется и нормируется, различия разных социальных слоёв и групп проявляются настолько явно, что коммуникация в государстве и обществе перегружается огромным количеством несистематизированных норм и правил. Всё это ведёт к путанице. Возникает потребность в классификации и систематизации огромного количества существующих норм, правил и традиций. Именно этот момент в развитии государства и общества можно считать рождением системы норм и правил, регламентирующих и нормирующих поведение человека в обществе, т.е. этикета.

Общими принципами применения этикетных знаков являются вежливость и доброжелательность.

Каждая из сторон нашей жизни регламентируется определенным этикетным поведением, даже когда мы сами об этом не задумываемся. Например, этикетное значение могут иметь различные движения, жесты, позы и положения, которые принимает человек во время общения с другими людьми. В этикетных целях мы часто используем предметы (приподнятая шляпа, подаренные цветы), особенности одежды (выбор праздничной, траурной или будничной одежды хорошо показывает, как мы понимаем обстановку, как относимся к другим участникам общения), движения (рукопожатие, кивок знакомому) и др.

Каждый народ имеет собственную систему этикета, и иногда этикетные знаки могут иметь прямо противоположное значение. Русский писатель и переводчик И.Г. Эренбург приводит интересные примеры различий этикета у разных народов: «Европейцы, здороваясь, протягивают руку, и китаец, японец или индеец вынужден пожать конечность чужого человека. Если бы приезжий совал парижанам или москвичам босую ногу, вряд ли это вызвало бы восторг. Житель Вены говорит «целую руку», не задумываясь над смыслом своих слов, а житель Варшавы, когда его знакомят с дамой, машинально целует ей руку. Англичанин, возмущенный проделками своего

конкурента, пишет ему: «Dear Sir, you are a swindler», без «Dear Sir» он не может начать письмо. Христиане, входя в церковь, костел или кирху, снимают головные уборы, а еврей, входя в синагогу, покрывает голову. В католических странах женщинам запрещено входить в храм с непокрытой головой. В Европе чёрный цвет принято считать траурным, а цвет траура в Китае — белый. Когда китаец видит впервые, как европеец или американец идет под руку с женщиной, порой даже её целует, это кажется ему чрезвычайно бесстыдным. В Японии нельзя войти в дом, не сняв обуви, в ресторанах на полу сидят мужчины в европейских костюмах и в носках. В пекинской гостинице мебель была европейской, но вход в комнату традиционно китайским — ширма не позволяла войти прямо; это связано с представлением, что чёрт идет напрямик; а по нашим представлениям чёрт хитер, и ему ничего не стоит обойти любую перегородку. Если к европейцу приходит гость и восхищается картиной на стене, вазой или другой безделушкой, то хозяин доволен. Если европеец начинает восторгаться вещью в доме китайца, хозяин ему дарит этот предмет — того требует вежливость. Мать меня учила, что в гостях нельзя ничего оставлять на тарелке. В Китае к чашке сухого риса, которую подают в конце обеда, никто не притрагивается — нужно показать, что ты сыт» [39, с.129].

Однако самая важная роль в этикетном выражении отношений к людям принадлежит, конечно, речи. Понятия «этикет» и «речь» неразрывно связаны между собой. Манера и стиль речи, языковые средства, которые мы используем, темы, на которые мы можем общаться с теми или иными людьми, показывают нашу принадлежность к среде, народу, они ярко проявляются в повседневной жизни [9].

Вопросы речевого этикета в своих трудах рассматривали многие ученые. В работах Н.И. Формановской речевой этикет охарактеризован с позиций социолингвистики и методики, предложено определение постулатов вежливости, проанализированы речевые формулы, связанные со

стандартными ситуациями этикетного общения, выявлены их соответствия и различия в разных языках.

С.А. Рисинзон определяет речевой этикет как «речевую реализацию регулярно повторяющихся закономерностей в гармонизации общения, то есть как конвенциональные речевые действия, выполняемые говорящим в пользу адресата в соответствии со статусно-ролевыми и межличностными отношениями коммуникантов, коммуникативной целью и другими прагматическими факторами, не только в фатической речи, но и в информативной» [32, с.21].

В этикетной ситуации участники общения выбирают модели поведения и речевые средства, которые направлены на максимальную коммуникативную поддержку собеседника, проявление эмпатии к нему, создание продуктивного речевого взаимодействия, на снятие коммуникативной напряженности между коммуникантами, в случае её возникновения [32].

Согласно «Новому словарю методических терминов и понятий», речевой этикет представляет собой «социально заданные и национально-специфичные правила речевого поведения, реализующиеся в системе устойчивых формул и выражений, принятых в предписываемых обществом ситуациях «вежливого» контакта с собеседником. Такими ситуациями являются: обращение к собеседнику и привлечение его внимания, приветствие, знакомство, прощание, извинение, благодарность и т. п. Каждая ситуация обслуживается в языке группой формул и выражений, которые образуют синонимические ряды» (например, «приветствие»: Приветствую; Привет; Добрый день; Здравствуйте и др.) [1, с.401].

Согласно «Лингвистическому энциклопедическому словарю», функции речевого этикета, в основе которых лежит основная функция любого языка – коммуникативная, складываются из взаимосвязанных специализированных функций [25]:

- 1) контактоустанавливающей (фатической);

- 2) ориентации на адресата (конативной);
- 3) регулирующей;
- 4) волеизъявления;
- 5) побуждения;
- 6) привлечения внимания;
- 7) выражения отношений и чувств к адресату и обстановке общения.

Для этикетного общения характерно гармоничное речевое поведение:

- 1) согласованность стратегий и тактик собеседников;
- 2) взаимоприемлемая для участников тональность общения;
- 3) адекватное вербальное и невербальное использование формульных моделей поведения;
- 4) реализация своих интенций и ожиданий [32].

Этикетная модель поведения включает речевой статус, коммуникативную функцию, социальный критерий, тон, тональность, наличие интонационного оформления, структурную зависимость от контекста, ориентацию на бесконфликтное общение, соотнесенность с ситуацией [26].

Для соблюдения речевого этикета важно не только то, что мы говорим, но и то, каким образом мы это делаем. Поэтому внимание необходимо обращать как на слова, так и на интонацию, мимику, жесты, ответную реакцию собеседника. Интонации и жесты, применяемые в одной ситуации общения, бывает абсолютно неприемлемо использовать в другой [2].

По тому, как человек знает и соблюдает этикет, судят о нём самом, его окружении, воспитании, общей культуре, деловых качествах. Владение речевым этикетом способствует приобретению авторитета, доверия и уважения. Знание правил речевого этикета, их соблюдение помогает человеку чувствовать себя уверенно и непринужденно в любой ситуации, не испытывать неловкости из-за промашек и неправильных действий, избежать насмешек со стороны окружающих.

То, как говорят окружающие нас люди, сильно влияет на наше собственное поведение, речь. Огромное воспитательное значение имеет соблюдение речевого этикета чиновниками всех рангов, докторами. Но особенно важно то, что точное следование правилам речевого этикета работниками коллектива того или иного учебного заведения, предприятия, офиса оставляет благоприятное впечатление у клиентов, партнеров, поддерживает положительную репутацию всей организации, позволяет ей успешно развиваться.

Какими же факторами определяется формирование речевого этикета и его использование в общении?

Речевой этикет строится с учетом особенностей партнёров, вступающих в деловые отношения, ведущих деловой разговор: социального статуса субъекта и адресата общения, их места в служебной иерархии, их профессии, национальности, вероисповедания, возраста, пола, характера.

Речевой этикет определяется ситуацией, в которой происходит общение. Например, собеседование при приеме на работу, презентация, научная конференция, встреча с друзьями, посещение театра, поход в ресторан, совещание, деловые переговоры и т.д.

Речевой этикет имеет национальную специфику. Каждый народ создал свою систему правил речевого поведения. Особенно детально рассматриваются различия между речевыми этикетами различных народов в справочниках под общим названием «Речевой этикет». В них приводятся русско-английские, русско-французские, русско-немецкие соответствия устойчивых выражений этикета. Например, в справочнике «Русско-английские соответствия», составленном Н.И. Формановской и С.В. Шевцовой, не только даются примеры приветствия, прощания, выражения благодарности, извинения, поздравления, обращения к знакомым и незнакомым людям на русском и английском языках, но и указываются тонкости употребления тех или иных выражений в английском языке [37].

Следующим образом объясняется своеобразие английского языка на примере использования форм обращения – «ты» и «вы».

«В английском языке, в отличие от русского, нет формального разграничения между формами «ты» и «вы». Весь спектр значений этих форм заключен в местоимении «you». Местоимение «thou», которое соответствовало раньше русскому «ты», вышло из употребления в XVII веке, сохранившись лишь в поэзии и Библии. Все тонкости контактов, от подчеркнуто официальных до грубо-фамильярных, передаются другими средствами языка – интонацией, выбором соответствующих слов и конструкций.

Особенностью русского языка является именно наличие в нем двух местоимений – «ты» и «вы», которые могут восприниматься как формы второго лица единственного числа. Выбор той или иной формы зависит от социального положения собеседников, характера отношений, от официальной или неофициальной обстановки» [37, с.14].

И.Н. Формановская в своей работе «Речевой этикет и культура общения» выделяет девять правил ведения речи. «Говорящему предписывается:

- 1) доброжелательно относиться к собеседнику;
- 2) проявлять уместную в конкретной ситуации общения вежливость;
- 3) не акцентировать внимание только на себе, не навязывать собеседнику свою точку зрения;
- 4) не скупиться на языковые средства адресации, постоянно поддерживая контакт внимания, понимания, интереса;
- 5) внимательно относиться к выбору темы для разговора, которая будет интересна и понятна собеседнику;
- 6) следить за логикой текста;
- 7) помнить, что порог смыслового восприятия и концентрации внимания у слушающего ограничены;

8) постоянно вести отбор языковых средств в соответствии с избранной стилистической тональностью текста, принимая во внимание не только адресата, но и ориентируясь на ситуацию общения в целом, на официальность или неофициальность обстановки;

9) помнить, что в устном контактном непосредственном общении собеседник не только слышит, но и видит его, следовательно, принимает от него множество сигналов невербальной (несловесной) коммуникации: жесты, позы, мимику, общую манеру держаться, всю культуру поведения и культуру речи» [36, с 25-31].

1.2. Особенности английского речевого этикета

Речевой этикет является важным элементом культуры народа, продуктом культурной деятельности человека и инструментом такой деятельности. В речевом этикете находят отражение социальные отношения определённой эпохи. Национальная специфика речевого этикета в каждой стране чрезвычайно ярка, потому что на неповторимые особенности языка, накладываются особенности традиций, обрядов, привычек, всего принятого и непринятого в поведении, разрешенного и запрещенного в социальном этикете.

Есть и универсальные, общие правила, которые соблюдаются представителями всех народов. Ни один воспитанный человек, к какому бы народу он ни принадлежал, на каком бы языке ни говорил, не плюнет в присутствии гостя, не повернется спиной, поздоровавшись с человеком.

Немецкий путешественник Кох-Грюнберг следующим образом описывает речевые традиции разных народов. «У индейцев Бразилии принято такое правило. Если кто-то уходит, он должен подойти к каждому из присутствующих отдельно (сколько бы их ни было!), сообщить о своем уходе и услышать: «Иди». Когда он возвращается, то подходит опять к каждому, и каждый спрашивает его: «Вернулся?» тот отвечает: «Да». Это совершенно обязательно. Общее «пока!» или общее «привет!» считается

страшнейшим нарушением правил вежливости, после которого в вашу сторону даже смотреть не станут.

Если гость приходит в китайский дом, ему всегда предлагают пообедать. Настойчиво предлагают! А гость – по этикету – обязан отказываться. Так, кстати, и у армян, и у египтян.

У японцев принято говорить о собеседнике лишь преувеличенно хорошие слова: не просто «ваше имя», а «ваше почтенное имя», «ваше благоухающее имя». Не «ваше письмо», а «ваше драгоценное письмо». А о себе, напротив, необходимо говорить уничижительно: не «моя работа», а «моя неумелая работа», не «мой дом», а «мой жалкий дом» и т.д.» [23, с.129].

Английский речевой этикет представляет собой совокупность специальных слов и выражений, придающих вежливую форму английской речи, а также правила, согласно которым эти слова и выражения употребляются в речи в различных ситуациях общения [4].

Английский речевой этикет имеет очень давнюю историю и очень авторитетные традиции – любое отклонение от общепринятых норм общения воспринимается как проявление невоспитанности или даже как преднамеренная грубость, оскорбление.

Английский речевой этикет важен не только для самих англичан, но и для всех изучающих английский язык как иностранный. Правила и нормы английского речевого этикета довольно своеобразны. Иногда они очень сильно разнятся с правилами и нормами, например, русского этикета. Это приводит к тому, что даже очень культурный русский человек может показаться невежливым при общении с англичанами, если он не владеет английским речевым этикетом. Точно так же и англичанин может показаться невежливым в общении на русском языке с культурными русскими, если он не знаком с русским речевым этикетом.

В английской культуре приоритетным, соблюдаемым во всех жанрах, где позволяет ситуация общения, у подавляющего большинства коммуникантов, является снижение категоричности речи, проявление

согласия и поддержание обратной связи с говорящим. Речевое поведение русских коммуникантов менее стандартизировано, поэтому в русском общении отмечен только один этикетный приоритет, используемый всеми говорящими в информативных фрагментах дискурса — облегчение восприятия информации.

В связи с описанием норм речевого этикета англоязычного общества интерес представляет вопрос о дистанции общения, разделяющей коммуникантов.

Американский исследователь Э. Холл выделяет четыре основных типа дистанции: интимная, персональная, социальная и публичная. Поведение и речь людей будут меняться в зависимости от типа дистанции между говорящими.

Интимная дистанция (до 0,5 м.) представляет собой эмоционально заряженную зону, используемую для проявления любви, защиты, утешения при общении между самыми близкими людьми.

Персональная дистанция (от 0,5 до 1,2 м.) характерна для неформальных контактов между друзьями.

Социальная дистанция (от 1,2 до 3,5 м.) — это обычное расстояние между знакомыми, а иногда и незнакомыми людьми во время деловой беседы, школьного урока и т.п.

Публичная дистанция (от 3,5 м. и более) характерна для одностороннего общения лектора с аудиторией и требует повышения голоса, стилизации жестов и более четкого произношения [6].

В англоязычном обществе общение между культурными людьми ведется на трех уровнях вежливости: официальном, нейтральном и фамильярном. Каждому из них соответствует определенный стиль речи. В связи с этим этикетные слова и выражения могут также быть классифицированы по стилистическому признаку и, соответственно, отнесены к официальному, нейтральному и фамильярному стилям речи.

Для официального уровня вежливости характерно вежливое общение в формальной обстановке, когда определяющую роль играет не возраст, пол или личные достоинства, а социальное положение коммуникантов, занимаемые ими должности. Общение на официальном уровне вежливости, как правило, является нормой в учреждениях, организациях, деловых кругах, в сфере образования, здравоохранения, обслуживания и т.д. Отклонение от официального уровня вежливости в официальной обстановке воспринимается как проявление пренебрежения и неуважения к собеседнику и может привести к конфликту или даже разрыву деловых отношений между собеседниками. Именно поэтому необходимо строго придерживаться официального уровня вежливости там, где он предусмотрен этикетом.

Общение на нейтральном уровне вежливости осуществляется между незнакомыми людьми, а также между теми знакомыми людьми, которые не находятся в официальных или фамильярных отношениях.

Фамильярный уровень вежливости характерен для общения между друзьями, приятелями, членами семьи, близкими родственниками.

Отличия в обращении на этих уровнях хорошо заметны. Для их иллюстрации приведем следующий пример.

Предположим, что зимой на скользкой дороге поскользнулась и упала женщина. В зависимости от того, помог ли ей подняться полицейский, муж или случайный прохожий, соответствующими будут и обращенные к ней речи:

- Are you all right, madam? – вежливо осведомится полицейский.
- Are you all right, darling? – заботливо побеспокоится муж.
- Are you all right? – участливо спросит незнакомый прохожий.

В данной ситуации и полицейский, и муж, и прохожий спросили бы женщину об одном и том же, но обратились бы к ней по-разному.

Madam — официальная форма обращения, употребительная на официальном уровне вежливости и соответствующая официальному стилю речи. Darling — фамильярная форма обращения, соответствующая

фамильярному уровню вежливости и фамильярному стилю речи. Сочувственный вопрос «Are you all right?», уместно обращенный к незнакомому человеку, служит также и формой обращения к нему. Вопрос «Are you all right?» соответствует нейтральному стилю речи и является вежливым, если уместно задан, на нейтральном уровне вежливости.

Ещё одну особенность английского речевого этикета можно рассмотреть на примере выражения благодарности. У большинства изучающих английский язык стандартное выражение благодарности ассоциируется со словами «Thank you». Однако исследования американских ученых М. Айзенштайн и Дж. Бодман показали, что носители языка, произнося слова благодарности, руководствуются некоторой системой правил, которая позволяет им в каждой конкретной ситуации избрать адекватную речевую форму. Например, уходя со званого обеда, гость скажет: «Thank you for inviting me. I had a great time». Получивший подарок именинник восклицает: «Oh, how beautiful. How did you know? It's just what I want». Авторы отмечают взаимосвязь между эмоциями и выражением благодарности. Согласно выявленной ими закономерности, чем сильнее переживаемое человеком чувство, тем эмоциональнее и многословнее выражается благодарность [43].

В использовании форм прощания в английском этикете также есть определённые тонкости. В Англии «goodbye» обычно используют на официальных встречах или в качестве окончательного прощания, без планов на продолжение общения, а «bye» – его более разговорный, неформальный вариант. Кроме того, нужно следить не только за выбором стилистически правильных слов.

Огромную роль в общении играет используемая в разговоре интонация. Например, если произнести «goodbye» с пониженной интонацией, то это может быть воспринято англичанами как угроза [30].

А.А. Мосейко отмечает, что для британцев характерен более высокий эмоциональный самоконтроль при использовании невербальных этикетных

знаков, акцентуацию приватности, сближение делового и бытового этикетного поведения [27]. Причинами А.А. Мосейко называет различия в культурных доминантах британцев (высокий эмоциональный самоконтроль, приватность) и русских (доверительность, сердечность, открытость).

Для представителей британской лингвокультуры общение в кругу родных и друзей так же является наиболее искренним, но в силу высокой значимости приватности такое общение подлежит определённому эмоциональному контролю и поэтому выглядит менее искренним и душевным по сравнению с типичным общением русских. Общение англичан на публичной дистанции, в условиях деловой коммуникации и аналогичных обстоятельствах, например, общение с полицейскими, представителями власти, выглядит, напротив, менее официальным, чем соответствующая последовательность этикетных коммуникативных действий у носителей русской лингвокультуры [26].

С.А. Рисинзон выделила функциональные разновидности этикетных средств, которые являются общими для русской и английской речевых культур: смягчение воздействия на адресата, установление, поддержание и завершение коммуникативного контакта, сохранение атмосферы согласия, облегчение восприятия дискурса, повышение коммуникативной роли собеседника, проявление внимания к адресату и заботы о нем [32].

Выводы по главе 1

Богатый опыт любого народа, неповторимость обычаев и образа жизни находят отражение в его языке, речевом поведении, языковых традициях. В каждом обществе есть свод определенных правил речевого поведения, которые реализуются в системе устойчивых формул и выражений. Для успешного общения с иностранцами недостаточно просто выучить язык. Во избежание неловкости или даже проявления грубости при общении с представителями другой культуры необходимо познакомиться с

особенностями этой культуры и этикетными правилами, в том числе и речевыми.

Глава II

Методические основы обучения речевому этикету

2.1. Организация обучения речевому этикету

В соответствии с новым Федеральным государственным образовательным стандартом, основным назначением предмета «Иностранный язык» является формирование коммуникативной иноязычной компетенции [35].

Под иноязычной коммуникативной компетенцией принято понимать «способность учащихся к осуществлению межличностного и межкультурного общения с носителями иностранного языка» [31, с.2]. Следовательно, в состав иноязычной коммуникативной компетенции здесь также включено формирование языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной компетенций. Перечисленные компетенции входят в состав обязательного минимума основных образовательных программ.

«Речевая компетенция представляет собой развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности: говорении, аудировании, чтении и письме.

Языковая компетенция – овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для основной школы, освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и изучаемом языке.

Социокультурная компетенция – приобщение учащихся к культуре, традициям и реалиям стран/страны изучаемого иностранного языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных ее этапах; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения.

Компенсаторная компетенция – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации.

Учебно-познавательная компетенция – дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений, ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

Применяемый в современной школе личностно-ориентированный подход ставит в центр учебно-воспитательного процесса личность ученика, учитывает его индивидуальные способности, возможности и склонности, что подразумевает особый акцент на социокультурной составляющей иноязычной коммуникативной компетенции.

Это призвано обеспечить культуроведческую направленность обучения, приобщение школьников к культуре и традициям стран изучаемого языка, лучшее осознание культуры своей родной страны, умение правильно представить её средствами иностранного языка, включение школьников в диалог культур» [31, с.3-4].

Следовательно, изучение речевого этикета, являющегося одной из важнейших составляющих культуры стран изучаемого языка, является необходимым аспектом школьного образования.

Изучение речевого этикета включает овладение специфическими знаниями и умениями, характерными для носителей изучаемого языка, отражающими их культуру, обычаи, традиции, ритуалы, церемонии и т.п.

Коммуникативный принцип обучения иностранному языку позволяет рассматривать речевой этикет как форму бытия, отражающую культурные особенности [8].

Речевой этикет в узком смысле слова может быть охарактеризован как система языковых средств, в которых проявляются этикетные отношения.

Элементы этой системы в русском и английском языках могут реализовываться на разных уровнях:

1) на уровне лексики и фразеологии реализация обеспечивается использованием специальных слов и устойчивых выражений (спасибо, пожалуйста, прошу прощения, извините, до свидания и т.п.; thank you, I am sorry, excuse me), а также специализированных форм обращения (господин, товарищ и т.п., Mr, Mrs, Miss);

2) на грамматическом уровне реализация осуществляется через использование для вежливого обращения множественного числа (в том числе местоимения Вы), использование вопросительных предложений вместо повелительных (Вы не скажете, который час? Не могли бы Вы немного подвинуться? Could you open the door?);

3) на стилистическом уровне: требование грамотной, культурной речи, отказ от употребления слов, прямо называющих непристойные и шокирующие объекты и явления, использование вместо этих слов эвфемизмов;

4) на интонационном уровне: использование вежливой интонации (фраза «Будьте любезны, закройте дверь» может звучать с разной интонацией в зависимости от того, предполагается в ней вежливая просьба или бесцеремонное требование);

5) на уровне орфоэпии: использование «Здравствуйтесь» вместо «Здрасте», «Thanks» вместо «Thank you» и т.п.;

6) на организационно-коммуникативном уровне: запрет перебивать собеседника, вмешиваться в чужой разговор, переводить разговор на другую тему и т.д. [38].

В основе современных методов обучения речевому этикету лежат такие категории общения как ситуация, роль, позиция, общность, вид и сфера коммуникации, которые рассматриваются в современной науке, как модели речевой коммуникации.

Важнейшим из методов обучения является коммуникативная, или речевая, ситуация.

Коммуникативная ситуация, как метод обучения речевому этикету, состоит из четырех факторов [34]:

- 1) обстоятельств действительности, в которых осуществляется коммуникация;
- 2) отношений между коммуникантами;
- 3) речевого побуждения;
- 4) реализации самого акта общения, создающего новое положение, стимулы к речи.

Каждый из указанных факторов коммуникативной ситуации оказывает на речь собеседников определенное влияние. Эти факторы влияют на выбор темы и направление ее развития, выбор языковых средств, эмоциональную окраску речи, ее развернутость и т.д. [7].

При обучении формулам речевого этикета рекомендуется применять различные виды диалогов и формы работы с ними: диалог-беседа, диалог-инсценировка, беседа учащихся между собой и с преподавателем, парная и групповая работа.

Основным средством обучения навыкам речевого этикета являются упражнения. В процессе выполнения верно подобранных упражнений у обучающихся формируются умения запрашивать информацию, адекватно реагировать на высказывания собеседника, комбинировать реплики при построении диалога, грамотно употреблять в общении этикетные фразы и реплики и др.

Для обучения можно использовать коммуникативные упражнения на основе текста-диалога, создание и анализ речевых ситуаций, приближенных к естественным: обращения, приветствия, знакомства, прощания, извинения, благодарности, просьбы, поздравления, требования, одобрения, сочувствия и т.д. Также очень важны особенности использования этикетных норм во время разговора по телефону, этикет письменных сообщений, общения в информационных сетях, публичных выступлений. Представляет интерес разработка учащимися словарей этикетных фраз [8].

Большой образовательный и воспитательный потенциал содержит изучение литературных текстов, работа с мультфильмами, фильмами и видеоматериалами, записями реалити- и ток-шоу разных периодов, материалов сайтов.

2.1.1. Особенности организации обучения в начальной, средней и старшей школе

«Овладение формами речевого этикета в системе английского языка в начальной школе позволяет учащимся усваивать определенные модели общения и, погружаясь в эмоционально благоприятную атмосферу урока, приобретать наряду с соответствующими речевыми навыками опыт тактичного и доброжелательного поведения, эмоциональную культуру» [22, с.153].

У детей очень крепкая долговременная память, и именно поэтому люди всю жизнь прекрасно помнят то, что когда-то учили в детстве, особенно, если материал был эмоционально окрашен. В то же время у младших школьников недостаточно развита оперативная память: им требуется многократное предъявление материала для того, чтобы он перешел в долговременную память. Кроме того, дети не могут долго поддерживать произвольное внимание. Непроизвольное внимание детей гораздо менее ограничено: дети часами могут заниматься тем, что им интересно, что имеет для них смысл. Одним из вариантов такой деятельности является игра. Знание и умелое использование этих и других особенностей младших школьников позволит учителю не только повысить мотивацию своих учеников, но и добиться хороших успехов в их обучении.

Например, специально разработанные для этого возраста методики предполагают использование рифмовок, песен, всевозможных игр для введения и практики языка. Их применение на уроках вызывает интерес и повышает мотивацию детей и тем самым позволяет задействовать как

произвольное, так и непроизвольное внимание на гораздо более длительное время.

Большинство современных подходов к раннему обучению основываются на отсутствии у детей страха сделать ошибку. У них еще работают механизмы, позволившие им усвоить родной язык, они с удовольствием экспериментируют с изучаемыми словами и структурами. Это отличает их от старших школьников, которые более замкнуты, которым безразличны мнение и оценка их одноклассников.

В младшем школьном возрасте познавательные интересы детей, как правило, являются эпизодическими. Они возникают в определенной ситуации, чаще всего под непосредственным воздействием урока, и почти всегда угасают, как только урок закончился или когда ребенок получил сведения, удовлетворившие этот его эпизодический интерес. У младших школьников развито непроизвольное запоминание. Они с легкостью воспринимают и запоминают ту информацию, которая вызывает у них яркие эмоции и интерес. Хорошие результаты принесет использование мелодичной основы для формирования речевых навыков употребления той или иной структуры, речевой формы.

В этом возрасте ребенок с легкостью запоминает большое количество слов, речевых клише, овладевает произношением на основе имитации, интонированием, копирует речь учителя. С возрастом эти способности детей угасают. По мере взросления требуется значительно больше усилий и времени для достижения тех же результатов обучения.

На начальном этапе обучения для первичного ознакомления детей с иностранным языком вводятся единицы речевого этикета, используемые в простейших ситуациях общения: знакомство, поздравление, встреча, прием гостей и т.д. Это позволяет в дальнейшем накапливать лексический материал, развивать простейшие грамматические механизмы. Таким образом происходит знакомство с культурой языка.

Учитывая возрастные особенности детей начальной школы, стратегии, используемые в обучении, основываются на деятельном подходе, поэтому основным приемом обучения является дидактически ориентированная игра.

Игра заранее задает ситуацию общения, определяет правила поведения обучающихся, ей подчиняется отбор языковых средств, хотя последние могут в свою очередь влиять на характер игры. «Деятельностный характер учебного предмета, его многофункциональность позволяют облекать обучение иностранным языкам в самые разные содержательные и организационные формы» [24, с.37]. При этом учитываются психофизиологические особенности детей младшего школьного возраста, помогающие овладению языком.

Для обучения типичным формам речевого этикета в начальной школе эффективна организация ролевого общения, ролевой игры. В процессе ролевого общения школьник учится совершать поступки, запрограммированные определенной ролью, действовать согласно логике игры. На некоторое время он перевоплощается в своего героя. Ролевое построение ситуации даст возможность разыграть ее по определенным социальным правилам общества носителей языка. При такой ситуативности, когда учащийся строит свое поведение, опираясь на социальные правила и культурные нормы носителей языка, формируются навыки планирования речевого и неречевого взаимодействия. Ролевая организация учебной ситуации позволит приучить учащихся к соблюдению правил социально-речевого этикета, которые учитывают не только относительный социальный ранг, но и относительный возраст, пол, степень знакомства.

Другим активным методом изучения речевого этикета является тренировка при помощи созданий микроситуаций. Учитель должен организовывать такую деятельность, учитывая возраст, пол, взаимоотношения учащихся. Большую помощь при выполнении упражнений подобного рода оказывают диалоги-иллюстрации.

Важно, чтобы при работе над правилами речевого этикета ученики уже в начальных классах осознавали главное: цель всех упражнений по речевому этикету состоит в том, чтобы облегчить, а не усложнить, общение, сделать его более эффективным и максимально приятным для обеих сторон. Приятное, удобное, комфортное общение — вот конечный результат соблюдения даже самых простых правил речевого этикета.

Ученики должны понимать, что вежливый человек — это не просто тот, кто учтиво и вежливо ведет себя в присутствии других людей, а прежде всего тот, в чьем присутствии собеседник чувствует себя комфортно и уверенно. В Англии говорят: «Джентльмен — это такой человек, с которым любой другой чувствует себя джентльменом» [3, с.13].

Переход учащихся из начальной школы в среднюю совпадает с наступлением подросткового возраста. Этот переход сопровождается кардинальными изменениями в физическом и психическом развитии школьников. В подростковом возрасте формируется мировоззрение, убеждения и идеалы. Как правило, повышается возбудимость, раздражительность, утомляемость, рассеянность. Вместе с тем внимание становится более целенаправленным, чем у младших школьников.

В средних классах учащиеся вплотную приступают к усвоению отдельных учебных предметов, т. е. к усвоению системы научных понятий, системы причинно-следственных зависимостей, составляющих содержание соответствующего учебного предмета. Правда, и в конце младшего школьного возраста в учебную программу уже вводятся такие предметы, как естествознание, география, история. Но на этой стадии обучения указанные предметы носят еще очень конкретный, описательный характер.

В 5-8 классах предметы приобретают гораздо более отвлеченное содержание, но, что самое главное, в учебной программе начинают появляться совсем новые учебные предметы, предъявляющие к усвоению знаний учащимися принципиально иные требования. К таким предметам относятся иностранные языки, физика, химия, алгебра, геометрия и пр.

В отличие от начальных классов, знания, приобретаемые в средней школе, часто выступают для учащихся как находящиеся в противоречии с непосредственно воспринимаемой ими действительностью. Поэтому доведение до сознания школьников связи получаемых ими знаний с действительностью при обучении основам наук должно стать специальной задачей. Школьник должен научиться видеть в понятии обобщенную в нем действительность. За системой школьных знаний он должен увидеть мир во всем его конкретном многообразии. А это последнее осложняется тем, что многочисленные понятия и законы, усваиваемые в средних классах школы, могут быть отнесены к действительности только опосредствованно, через систему других понятий. Это в свою очередь требует от школьников того, чтобы они научились в процессе своего мышления следовать не только от конкретных предметов (или их представлений) к понятиям и обратно, но и от одного абстрактного понятия к другому. Иначе говоря, это требует, чтобы школьники-подростки научились рассуждать в чисто теоретическом плане.

Отсутствие прямой связи между повседневной жизнью школьника и той информацией, теми знаниями, которые он усваивает в системе новых учебных предметов, не позволяет при обучении в 5-8 классах целиком опираться на тот непосредственный интерес к явлениям и фактам действительности, к их причинам и следствиям, который был основой обучения в младших классах школы.

В подростковом возрасте интерес приобретает, как правило, стойкий, постоянный характер. Он уже не связан непосредственно с ситуацией и, как правило, ею и не порождается. Такой интерес возникает постепенно, по мере накопления знаний и опирается на внутреннюю логику этого знания. Поэтому личностный интерес активен и, можно сказать, неисчерпаем. Чем больше узнает школьник об интересующем его предмете, тем больший интерес к этому предмету у него возникает.

На этапе средней школы основные функции иностранного языка как школьного предмета сводятся к общему филологическому образованию, а

также к формированию способности и желания обучающихся использовать изучаемый иностранный язык как средство коммуникации, как средство, с помощью которого они могут приобщиться к культуре другого народа. Соответственно, рассматриваемый с этой точки зрения, такой предмет, как иностранный язык становится очень действенным и эффективным средством образования, направленным на формирование и воспитание гармоничной, разносторонне развитой личности учащегося.

Формирование культуры коммуникативного поведения, обучение правилам речевого этикета и формирование навыков выполнения этих правил может и должно происходить в раннем возрасте, однако наибольшую значимость эта задача приобретает в работе с подростками.

При переходе из средней школы в старшую изменения в поведении учеников проявляются не так ярко, как при наступлении подросткового возраста, но это не значит, что изменения вовсе отсутствуют. Школьники начинают оценивать окружающий мир более спокойно и осознанно, у них появляется потребность в самоопределении. Восприятие характеризуется целенаправленностью, сильно развито произвольное устойчивое внимание. Находясь на пороге взрослой жизни, школьники начинают более осмысленно относиться к взаимоотношениям с людьми. Значительная часть из них уже делает свой жизненный и профессиональный выбор и приступает к освоению выбранной профессии. Подростки начинают проявлять интерес к требованиям, предъявляемым профессией к работнику, и тому, насколько их собственное поведение, их знания, умение проявить себя в различных ситуациях общения соответствуют этим требованиям.

Процесс изучения иностранного языка в силу своей специфики имеет большие возможности для формирования культуры коммуникативного поведения у подростков. Его воспитательный потенциал заложен в таких средствах, как формулы речевого этикета, аутентичные тексты, содержащие стандартные речевые ситуации (монологи и диалоги), страноведческий материал. Осваивая нормы английского речевого этикета и соблюдая их в

стандартных речевых ситуациях, подростки начинают переносить эти нормы в ситуации общения на родном языке, что способствует формированию у подрастающего поколения культуры коммуникативного поведения.

Важным средством повышения уровня сформированности культуры коммуникативного поведения у подростков является научно обоснованная модель системы формирования культуры коммуникативного поведения у подростков в процессе изучения иностранного языка, включающая в себя следующие взаимосвязанные компоненты: цель, закономерности, принципы, задачи, содержание, формы, методы и средства педагогической деятельности, а также ее результат.

2.2. Комплекс упражнений по обучению речевому этикету на уроках английского языка

Обучение речевому этикету рекомендуется вести в несколько этапов:

1 этап: введение на уроке этикетных фраз и реплик по теме. На первом этапе происходит ознакомление с конкретными этикетными речевыми образцами, ситуациями общения, в которых они применяются. Это может происходить при работе с печатными, аудио- или видеоматериалами.

2 этап: выполнение заданий на усвоение и закрепление лексики.

3 этап: употребление этикетных фраз и реплик в учебных (речевых) ситуациях.

4 этап: контроль овладения формулами английского речевого этикета. На начальных этапах обучения контроль любой активности школьников осуществляется учителем, однако в дальнейшем обучающиеся и сами могут принимать участие в этой деятельности. Самоконтроль на этом этапе также имеет огромное значение. Школьники учатся видеть ошибки и недочеты в своей работе и в работе своих одноклассников, искать пути их исправления, формируются навыки рефлексии.

Основным средством обучения в средней общеобразовательной школе является, конечно же, учебник. В настоящее время существует довольно

много УМК для обучения английскому языку, рекомендованных Министерством образования. Одним из них является учебно-методический комплекс «Английский язык. Brilliant», авторами которого являются Ю.А. Комарова, И.В. Ларионова, Ж. Перретт. Эти учебники английского языка включены в федеральный перечень учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования.

Преимуществом между младшим и средним звеном в изучении английского языка обеспечивают учебно-методические комплексы курса «Английский язык» для учащихся 5-9 классов российских общеобразовательных учебных заведений, также разработанные российскими и британскими специалистами в области преподавания английского языка Ю.А. Комаровой, И.В. Ларионовой, К. Гренджер, К. Макбет и др.

В учебниках, представленных в данных УМК, достаточно много различного рода упражнений, направленных на изучение и освоение речевого этикета англоговорящих стран. Задания рассчитаны как на индивидуальную работу ученика, так и на работу в парах и группах.

Во 2 классе сразу после изучения букв и звуков в учебнике представлен раздел под названием «Hello!», в котором школьники знакомятся с этикетными формулами приветствия, а также учатся представлять себя и другого человека с учетом социокультурных норм. При этом большинство заданий сопровождается яркими иллюстрациями, которые всегда вызывают у обучающихся интерес и помогают лучше запомнить конкретные слова, фразы и ситуации, в которых они используются.

Например, этикетные формулы приветствия Hello и Hi сначала проиллюстрированы в красочном комиксе, затем дается несколько упражнений на их отработку и закрепление [10].

С заданиями, представленными по этой теме в учебнике, работа может быть организована в различных формах:

1) Индивидуальной (рис.1).



Рис. 1. Задание на отработку формул приветствия и прощания в учебнике для 2 класса.

1. Парной (рис.2).



Рис. 2. Задание на отработку формул речевого этикета в форме диалога.

2. Групповой (рис.3).



Рис. 3. Задание на отработку этикетных формул в групповой форме.

С комиксом можно также организовать групповую работу, разыграв его с детьми по ролям.

В учебнике для 4 класса знакомство с этикетной фразой «Excuse me» происходит следующим образом [12].

Сначала использование фразы показано в комиксе на примере конкретной речевой ситуации – обращения мальчика к полицейскому. Затем подобная ситуация воспроизводится в устной форме в процессе игры (рис.4).

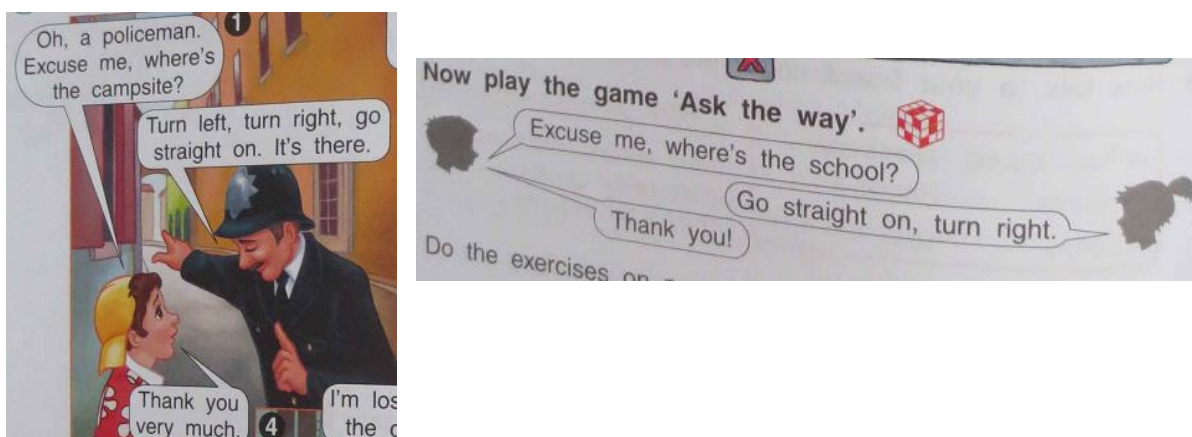


Рис. 4. Пример использования этикетной фразы «Excuse me» и задание на её отработку в устной форме.

Этикет написания писем не менее важен, чем этикет устной речи. С правилами оформления письма обучающиеся начинают знакомиться с 3 класса [11]. В задании учебника приводится пример короткого электронного письма, на которое ученикам предлагается ответить (рис.5).

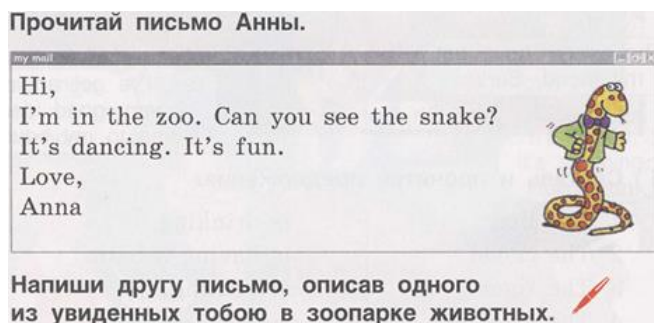


Рис. 5. Образец и задание по написанию личного письма.

На этом этапе учитель должен не просто заставить школьников писать по образцу, но обязательно разобрать с ними, из каких частей состоит письмо, как правильно его начать и как правильно закончить.

В 3 классе обучающиеся учатся писать личное письмо своему другу, поздравительную открытку (рис.6), письмо-приглашение (рис.7) [11].

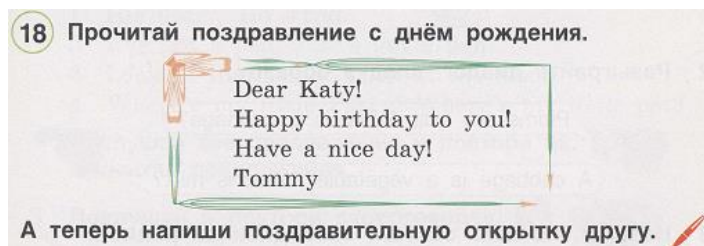


Рис. 6. Образец и задание по написанию поздравительной открытки.

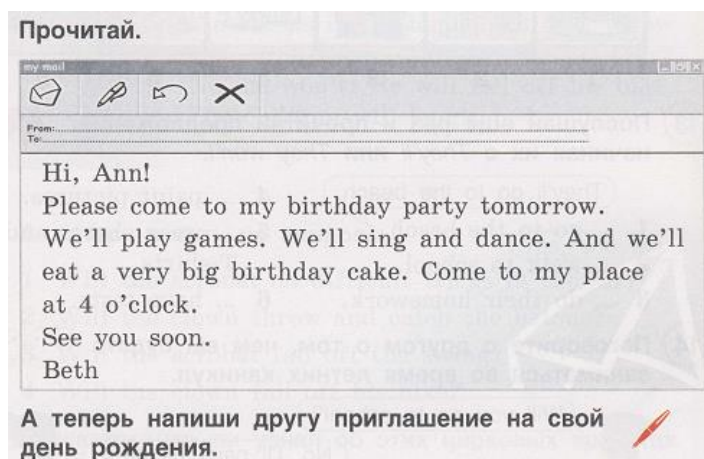


Рис. 7. Образец и задание по написанию письма-приглашения.

Также представляется эффективной проработка речевых формул на уровне микродиалога, выполнение заданий с сюжетными рисунками.

Закрепить знания полученные на уроках поможет использование рабочей тетради, которая входит в состав УМК. По усмотрению учителя работа с ней может быть организована как на уроке, так и дома.

Роль учителя в формировании навыков речевого этикета очень важна, особенно в начальной школе, когда дети делают только первые шаги в знакомстве с новой, непривычной для них культурой, языком и правилами общения на нем.

Конечно, УМК, и в первую очередь учебник, является основой деятельности педагога при обучении детей иностранному языку. Однако работа с учебником на уроках английского языка является далеко не единственным способом знакомства учеников с речевым этикетом.

Большое воспитательное значение имеют те единицы речевого этикета, которые позволяют завязывать и поддерживать дружеские контакты с другими людьми, проявляя себя в качестве вежливого, внимательного собеседника. Для того чтобы стать таким собеседником, нужно помимо прочего уметь заметить хорошее во всем, что касается другого человека:

1) его характера и манеры поведения (аккуратен, трудолюбив, доброжелателен, тактичен, улыбчив, не лишен чувства юмора и т. д.);

– You are great!

– Thank you a lot. You're very kind.

2) принадлежащих ему вещей, особенно недавно приобретенных (книга, платье, велосипед и пр.), любимого домашнего животного (собака, кошка, попугай).

– Nice cat, Jane.

– Oh, thank you.

3) места, где человек родился или живет (страна, город, дом и т. п.).

– Your house is lovely!

– Do you really think so? That's nice of you to say.

4) характерных (неприменно положительных) особенностей людей, населяющих его родной город, страну.

– People in your country are so friendly.

– I guess English people aren't so shy.

5) отличительных черт членов его семьи (внешность, особенности характера, таланты и т. п.).

– Is that your father? Wow, he's so young looking.

– Thanks. You know he is five years younger than my mother [22].

В практике преподавания языков в последние годы большое распространение получило использование ритмической и мелодической основы для формирования речевых навыков употребления той или иной структуры, речевой формы [28]. Ритмически и мелодически оформленная структура запоминается легко и надолго.

Учить говорить комплименты и находить адекватные формы для ответа на начальном этапе К. Грэхем предлагает с использованием следующего ритмически оформленного диалога.

«-You look wonderful today!

-So do you!

-You look wonderful today!

-So do you!

-That's a nice color on you !

-Thanks a lot!

-That's a nice color on you!

-Thanks a lot! I'm glad you like it!

-That's a wonderful color on you !

-Thanks a lot! I'm very glad you like it!» [41, с.17].

Ритм занимает особое место в методике преподавания иностранных языков. По мнению ученых, ритм значительно облегчает усвоение учебного материала, оказывает большую помощь в управлении учебной деятельностью в целом, замедляет и предотвращает утомление учеников.

Ритм участвует в регуляции активности нервной системы, и работа мозга характеризуется четкими ритмическими процессами. Примечательно, что ритмическая работа мозга и ритмическая организация речи осуществляются в основном не корой мозга, а подкоркой. Другими словами, ритм воздействует на психику человека и способствует эффективному сочетанию осознаваемых и неосознанных процессов, которое лежит в основе интенсивного обучения. Многие исследователи отмечают также организующую способность ритма. Именно ритм помогает удержать в

памяти огромное количество информации. Все это говорит о больших потенциальных возможностях ритма в системе обучения [33].

На самом начальном этапе обучения английскому этикету очень эффективно использование стихов-договорок. Например: «Когда ты с другом в ссоре, скажи ему: I'm sorry!», «Один мой друг — большой ворчун, но и ему не лень всем говорить: Good afternoon!, что значит «добрый день!», «Bless you! Значит: «будь здоров». Реже будь у докторов!»; «Хочешь в лес, где воздух свежий? Отвечай быстрее: With pleasure»; «Дорога — это не пустяк, вдруг что-нибудь случится? Удачи пожелай: Good luck! Удача пригодится».

Таким образом, уже в начальной школе обучающиеся знакомятся с простыми правилами речевого этикета. Зная психологические особенности учеников начальной школы и учитывая их при подготовке и проведении уроков, учитель может легко, интересно и, главное, результативно познакомить обучающихся с элементарными нормами английского речевого этикета.

Однако при переходе детей из старшей школы в среднюю меняются и психологические особенности обучающихся, и требования к освоению программы, и структура и содержание учебников.

В учебнике Комаровой и др. для 5 класса очень мало информации о фразах речевого этикета и еще меньше заданий на их использование и отработку в устной речи [15]. Примеры фраз для поддержания разговора встречаются лишь 3-4 раза во всем учебнике в рубриках «Real English» и «Polite English» (рис. 8). Использование этих фраз проиллюстрировано в диалогах. Работа с ними сводится к тому, что школьникам предлагается прослушать данный диалог и прочитать его по ролям.



Рис. 8. Примеры фраз речевого этикета в учебнике для 5 класса.

Задания на самостоятельное написание писем в этом учебнике не встречаются. Пятиклассникам предлагается несколько готовых вариантов писем в которые нужно вставить глаголы в нужной форме или ответить на вопросы по содержанию письма.

В учебниках для 6-9 классов этикетным формам общения уделяется гораздо больше внимания. В каждом из 9 разделов есть рубрика «Dialogue builder», в которой обучающимся предлагается новая ситуация общения как при личной встрече, так и по телефону (разговор с продавцом в кафе или магазине, общение с друзьями, в кругу семьи и др.). На примере конкретных речевых ситуаций разбираются этикетные фразы, отрабатывается интонация вопросов и ответов, составляются новые диалоги между школьниками. Кроме того, из каждого диалога необходимые и полезные фразы, в том числе и этикетного характера, представлены в рубрике «Useful expressions». Примеры диалогов и заданий по работе с ними представлены в приложении данной работы.

В рубрике «My writing dossier» обучающиеся имеют возможность подробнее познакомиться со структурой и типами писем, в том числе и электронных, этикетными фразами, используемыми в них. Школьники учатся грамотно и стилистически верно выражать свои мысли в письменной форме соответственно типу и цели переписки. Правила оформления писем даны полностью на английском языке (рис.9) [18].

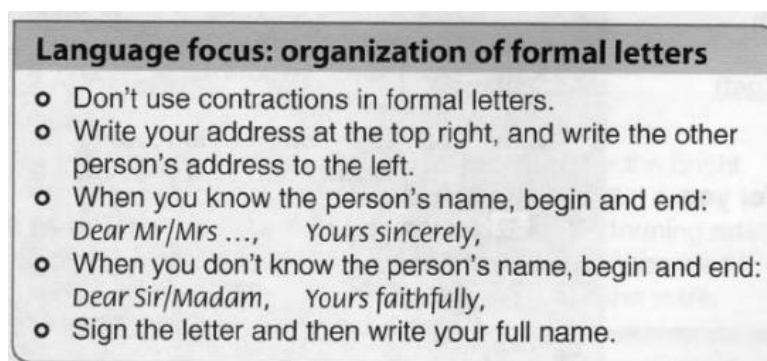


Рис. 9. Рекомендации по оформлению делового письма в учебнике для 9 класса.

Не в каждом разделе учебников данная рубрика посвящена именно письмам, однако формы работы с ними разнообразны: поставить абзацы в правильном порядке в соответствии с аудиозаписью, вставить пропущенные фразы, написать по представленному плану новое письмо, самостоятельно ответить на письмо и др.

Таким образом, в курсе средней школы довольно много внимания уделяется этикету устного и письменного общения.

Обучающиеся 10-11 классов, как правило, имеют уже достаточно высокий уровень знаний и богатый лексический запас. В устном и письменном общении школьники в этом возрасте могут применять знания, полученные при изучении других предметов школьного курса, опираться на свой жизненный опыт. Изучение английского языка в 10-11 классах направлено в основном на подготовку к Единому государственному экзамену, повторение, систематизацию и отработку уже известных правил и речевых оборотов.

В учебниках Комаровой и др. для 10-11 классов много внимания уделяется речевому этикету устной и письменной речи. Очень много заметок относительно культуры общения, интонации, которые будут полезны в диалогах и дискуссиях. Например, в рубрике «Helpful hints» обучающимся предлагаются правила ведения дискуссий и различные задания на их отработку, как индивидуальные, так и для работы в паре и группе (рис.10).

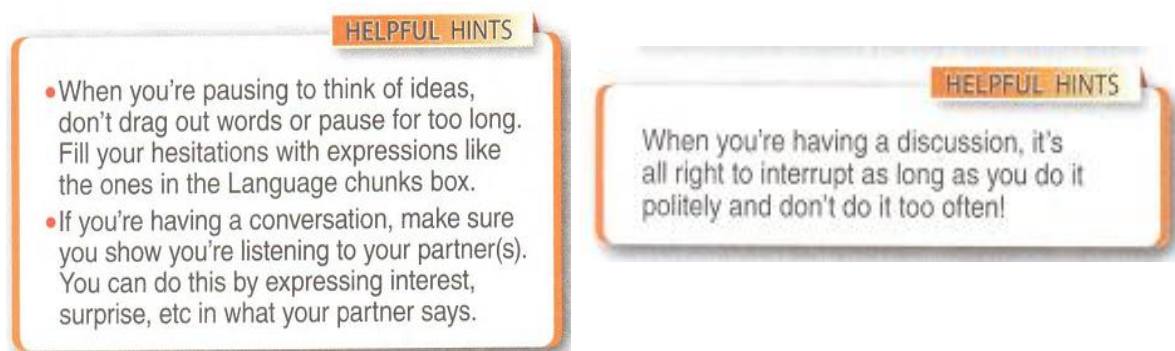


Рис.10. Советы по ведению дискуссии в учебнике для 10 класса [13].

Необходимые формулы речевого этикета и просто полезные фразы для устного общения в различных ситуациях представлены в этих учебниках в рубрике «Language chunks» (рис.11). Обычно эти фразы уже хорошо знакомы обучающимся старших классов, и рубрика служит в большей степени для повторения и систематизации их знаний.



Рис.11. Пример организации рубрики «Language chunks» в учебнике для 11 класса [14].

Так как данные учебники направлены на подготовку к ЕГЭ, а письмо является одним из экзаменационных заданий, то этой форме общения в старшей школе уделяется особое внимание. В разделе «Writing database», представленном в конце учебников, обучающимся даются подробные рекомендации к написанию писем различного типа: a formal letter to a newspaper, a formal letter/email, an informal letter/email, a formal letter of application, a letter of advice и т.д. К каждому из них прилагаются этикетные фразы, которые традиционно используются в письмах подобного типа. Они также собраны в рубрике под названием «Language chunks». Все советы и рекомендации представлены исключительно на английском языке. В этом же разделе рассмотрены правила написания рецензии, статьи, эссе и т.д. Общие советы по написанию письма как одного из заданий ЕГЭ даны на русском языке в конце учебника в разделе «Рекомендации по подготовке к ЕГЭ по английскому языку».

Формулы речевого этикета и правила их употребления в этих учебниках представлены в ясной и наглядной форме, поэтому могут быть

использованы в качестве справочного материала учителями, работающими и с другими УМК.

Определенный интерес для учителей английского языка может представлять также комплекс упражнений по обучению речевому этикету, разработанный Т.С. Пименовой. Эти упражнения нацелены на включение обучающихся в речевой акт. Предлагаемые автором темы коммуникативных ситуаций заданы следующим учебным материалом: Meeting friends, Saying hello/goodbye, Discussing business, Shopping, In the café, In the street, At the party и т.д. Рекомендуемыми формами являются ролевые игры, которые позволяют отрабатывать правила речевого поведения и проигрывать разнообразные социальные роли в ситуациях общения (коммуникативных ситуациях). Комплекс включает в себя задания следующих типов:

1. Act out.

Задание направлено на драматизацию ситуативного диалога, например, в ситуации приветствия или прощания, поздравления, выражения благодарности, недовольства, согласия или несогласия с собеседником т.д.

2. Role play.

Ролевая игра с проигрыванием заданных ролей, например, продавец – покупатель, врач – пациент, водитель такси – клиент и т.п.

3. Match the given words and their definitions.

Сопоставление этикетных слов или фраз с их значениями или ситуациями, в которых они обычно используются.

4. Arrange the following sentences in order.

Расстановка предложений связного текста в логическом порядке.

5. Fill in the gaps.

Заполнение пропусков соответствующими этикетными клише.

Приведенные задания могут быть использованы как при работе с отдельными словами и фразами, так и с различного объема диалогами и текстами разных жанров. Подбор материала будет зависеть от учителя,

который, в свою очередь, ориентируется на возраст и способности обучающихся, уровень их знаний.

Данные задания, применяемые систематически на разных уровнях обучения, помогут познакомить обучающихся с особенностями британского менталитета и характерными особенностями речевого поведения, отработать применение уже изученного языкового материала, в частности, речевых клише, развивать у школьников навыки самоанализа [29].

Мы предлагаем следующие этапы работы с этикетными фразами на уроке английского языка в 6 классе средней общеобразовательной школы в рамках темы «Free time». Коммуникативная ситуация урока – In the café.

Для организации работы на уроке учитель заранее должен подготовить раздаточный материал: карточки для ролевой игры, карточки с репликами диалога, «меню» с которым будут работать обучающиеся (рис.12).

MENU																	
Baked potato with cheese	£2.80																
Cheese and tomato sandwich	£2.50																
Pizza	£4.20																
Chips	90p																
Burger, chips and peas	£4.50																
Salad	£3.00																
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2"><u>Desserts</u></th> <th colspan="2"><u>Drinks</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Cookies</td> <td>80p each</td> <td>Milkshake</td> <td>£1.50</td> </tr> <tr> <td>Ice cream</td> <td>£2.30</td> <td>Mineral water</td> <td>80p</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Orange juice</td> <td>£1.00</td> </tr> </tbody> </table>		<u>Desserts</u>		<u>Drinks</u>		Cookies	80p each	Milkshake	£1.50	Ice cream	£2.30	Mineral water	80p			Orange juice	£1.00
<u>Desserts</u>		<u>Drinks</u>															
Cookies	80p each	Milkshake	£1.50														
Ice cream	£2.30	Mineral water	80p														
		Orange juice	£1.00														

Рис.12. Примерное меню для работы на уроке.

Для знакомства с этикетными фразами, уместными в данной ситуации, обучающиеся прослушивают диалог «Ordering food». На этом этапе возможна дифференцировка задания по уровню знаний школьников. Ученикам с более низким уровнем можно продублировать текст аудиозаписи, раздав на этом этапе карточки со словами диалога.

Текст диалога следующий [16]:

Assistant: Hello, can I help you?

Jack: How much is a baked potato with cheese, please?

Assistant: It's £2.80.

Jack: OK, can I have a baked potato, please?

Assistant: Anything else?

Jack: Yes – a cheese and tomato sandwich for my friend.

Assistant: OK. Anything to drink?

Jack: Yes, I'd like some orange juice, please.

Assistant: That's £6.30, please.

Jack: Here you are.

Assistant: Here's your change. Enjoy your meal!

Jack: Thank you! [16].

Ученикам предлагается прослушать текст дважды и выписать прозвучавшие в диалоге этикетные реплики и фразы, необходимые в данной ситуации общения. После выполнения задания необходимо отработать с учениками произношение этих фраз. Для предложенного диалога фразы следующие:

Can I have..., please?

I'd like..., please.

How much is a ...?

Anything else?

Anything to drink?

Enjoy your meal!

Thank you!

По усмотрению учителя этикетные фразы можно ввести не с помощью аудиозаписи, а посредством просмотра видеоролика «How to order at a cafe or a restaurant» [42]. Длительность видео 0.44 мин.

На следующем этапе работы обучающимся предлагаются задания на усвоение и закрепление этикетных фраз.

Задание 1. Arrange the following sentences in order.

В этом задании школьникам раздаются реплики из прослушанного диалога. Каждая фраза – на отдельном листочке (рис. 13). Задача учеников – расставить предложения в логическом порядке и определить, кому принадлежит реплика (авторов первой и последней реплик можно указать для облегчения выполнения задания).

При выполнении этого задания по усмотрению учителя может быть использована индивидуальная или парная форма работы. Для проверки правильности выполнения задания диалог прослушивается ещё раз, после чего ученикам предлагается следующее упражнение, логически связанное с предыдущим.

Assistant: Hello, can I help you?	It's £2.80.	Anything else?
OK, can I have a baked potato, please?	How much is a baked potato with cheese, please?	Here's your change. Enjoy your meal!
Yes, I'd like some orange juice, please.	OK. Anything to drink?	That's £6.30 please.
Yes – a cheese and tomato sandwich for my friend.	OK, can I have a baked potato, please?	Jack: Thank you!

Рис.13. Образец раздаточного материала для выполнения задания 1.

Задание 2. Act out the dialogue with your classmate. Practise your intonation.

В этом задании школьники в паре работают с уже знакомым им диалогом. Здесь важно акцентировать внимание на интонации произношения этикетных фраз.

Следующий этап урока связан с применением изученных этикетных фраз в новой речевой ситуации. Один из вариантов его организации – ролевая игра. Применяется парная форма работы. Учитель может разделить класс на пары на уроке по своему усмотрению или заранее подготовить комплекты карточек с указанием роли и несколькими опорными фразами. На карточке клиента кафе может быть, например, информация о заказываемом

блюде и напитке. На этом этапе ученики работают с образцом меню кафе, который можно представить на доске или раздать каждой паре.

Контроль выполнения заданий может осуществляться как учителем, так и самими обучающимися. Важно, чтобы школьники сами видели ошибки в своих ответах и ответах одноклассников. В дальнейшем это поможет им предотвратить совершение подобных ошибок в речи.

Выводы по главе 2

Работа по обучению школьников речевому этикету осуществляется в несколько этапов. Каждый этап должен быть тщательно продуман учителем и организован с учетом возрастных психолого-педагогических особенностей обучающихся. Работа может быть организована как с заданиями школьных учебников, так и с самостоятельно подобранными учителем этикетными фразами и упражнениями на их отработку.

Заключение

В ходе работы были рассмотрены теоретические и методические основы обучения школьников английскому речевому этикету.

В литературе существует множество определений понятия «речевой этикет». Однако все они сводятся к тому, что это понятие представляет собой совокупность правил, своеобразных ритуалов речевого поведения. Речевой этикет определяется ситуацией общения, статусом и отношениями коммуникантов, их этнической принадлежностью и многими другими факторами. Традиции речевого этикета берут свое начало ещё в государствах Древнего Мира. Речевой этикет служит для реализации основной цели любого языка – коммуникации, при этом имея ряд специализированных функций. Речевой этикет тесно связан с интонацией, жестами, мимикой. Недостаточно просто использовать в речи подходящие ситуации фразы, необходимо и правильно их произносить.

Английский речевой этикет представляет собой совокупность слов и фраз, а также норм их использования, придающих вежливую форму английской речи.

Английский речевой этикет довольно своеобразен, поэтому его изучение необходимо для всех, желающих успешно общаться на этом языке. Изучать его необходимо с самых начальных стадий освоения языка. Кроме того, необходимость овладения речевым этикетом стран изучаемого языка диктуется современным Федеральным государственным образовательным стандартом.

При обучении школьников английскому речевому этикету учителю необходимо учитывать психолого-педагогические характеристики возраста обучающихся. Современный учитель обладает огромным разнообразием приемов, методов и средств для обучения школьников речевому этикету англоговорящих стран. Формы и методы работы в начальной, средней и старшей школе будут существенно различаться.

При работе с младшими школьниками необходимо больше внимания уделять упражнениям, которые будут окрашены эмоционально: игры, песни, различные рифмовки. На этапах средней и старшей школы упражнения по работе с речевым этикетом будут направлены уже не на эмоции обучающихся и интерес к определённому этапу урока, а на интерес к предмету в целом и желание успешно использовать изучаемый язык в качестве средства коммуникации.

В работе представлены упражнения, которые будут полезны педагогам при работе с обучающимися разных возрастов.

Таким образом, речевой этикет играет огромную роль в общении людей. Изучение английского речевого этикета является неотъемлемой частью изучения английского языка в средней общеобразовательной школе.

Список литературы

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Аманкараева А.А. Речевой этикет в современном русском языке [Электронный ресурс] // Молодой ученый. – 2015. – №7.1. – С. 18-20. URL: <https://moluch.ru/archive/87/16659/> (дата обращения: 13.12.2018)
3. Бондаренко А.А. Речевой этикет в современной школе // Начальная школа. – 2013. – №1. – С. 12-28
4. Вайсбурд М.Л. Теоретические основы методики обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 2001. – 278 с.
5. Гольдин В.Е. Речь и этикет. – М.: Просвещение, 1983. – 109 с.
6. Грайс Г.П. Логика и речевое общение / пер. с англ. В.В. Туровского // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1985. – Вып. 16. – С. 217-219
7. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М.: Просвещение, 2001. – 248 с.
8. Иванова А.Н. Роль речевого этикета в обучении иностранному языку // Актуальные вопросы преподавания иностранных языков (CONTEMPORARY ISSUES OF EFL TEACHING): сборник материалов Международной научно-практической конференции. Россия, г. Якутск, 19-21 июня 2014. – Киров, 2014. – С. 60-65
9. Ильина Д.В. Речевой этикет и его роль в развитии личности [Электронный ресурс] // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2016. – Т. 17. – С. 155–159. URL: <http://e-koncept.ru/2016/46192.htm> (дата обращения 17.11.2018)

10. Комарова Ю.А., Ларионова И.В., Перретт Ж. Английский язык. Brilliant: учебник для 2 класса общеобразовательных организаций. – 2-е изд. – М.: ООО «Русское слово – учебник»: Макмиллан, 2013. – 120 с.: ил. – (ФГОС. Начальная инновационная школа)
11. Комарова Ю.А., Ларионова И.В., Перретт Ж. Английский язык. Brilliant: учебник для 3 класса общеобразовательных организаций. – 3-е изд. – М.: ООО «Русское слово – учебник»: Макмиллан, 2015. – 120 с.: ил. – (ФГОС. Начальная инновационная школа)
12. Комарова Ю.А., Ларионова И.В., Перретт Ж. Английский язык. Brilliant: учебник для 4 класса общеобразовательных организаций. – 3-е изд. – М.: ООО «Русское слово – учебник»: Макмиллан, 2014. – 128 с.: ил. – (ФГОС. Начальная инновационная школа)
13. Комарова Ю.А., Ларионова И.В., Араванис Р. Английский язык: учебник для 10 класса общеобразовательных организаций. Базовый уровень. – М.: ООО «Русское слово – учебник»: Макмиллан, 2014. – 162 с.: ил. – (Инновационная школа)
14. Комарова Ю.А., Ларионова И.В., Араванис Р. Английский язык: учебник для 11 класса общеобразовательных организаций. Базовый уровень. – 4-е изд. – М.: ООО «Русское слово – учебник», 2018. – 208 с.: ил. – (Инновационная школа)
15. Комарова Ю.А., Ларионова И.В., Гренджер К. Английский язык: учебник для 5 класса общеобразовательных организаций. – 3-е изд. – М.: ООО «Русское слово – учебник»: Макмиллан, 2014. – 208 с.: ил. – (Инновационная школа)
16. Комарова Ю.А., Ларионова И.В., Макбет К. Английский язык: учебник для 6 класса общеобразовательных организаций. – 3-е изд. – М.: ООО «Русское слово – учебник»: Макмиллан, 2014. – 162 с.: ил. – (Инновационная школа)
17. Комарова Ю.А., Ларионова И.В., Макбет К. Английский язык: учебник для 7 класса общеобразовательных организаций. – 2-е изд.

- М.: ООО «Русское слово – учебник»: Макмиллан, 2014. –169 с.: ил. – (Инновационная школа)
18. Комарова Ю.А., Ларионова И.В., Макбет К. Английский язык: учебник для 9 класса общеобразовательных организаций. – М.: ООО «Русское слово – учебник»: Макмиллан, 2014. – 162 с.: ил. – (Инновационная школа)
19. Кон И.С. Словарь по этике / под ред. И.С. Кона. – 4-е изд. – М.: Политиздат, 1981. – 430 с.
20. Кононенко Б.И. Большой толковый словарь по культурологии. – М.: Вече, АСТ, 2003. – 511 с.
21. Костина Е.А. Педагогическая технология развития культурно-страноведческой компетенции учителя иностранного языка: монография. – М.-Берлин: Директ-Медиа, 2015. – 143 с.
22. Куляпина С.В. Правила речевого этикета на уроках английского языка в начальной школе [Электронный ресурс] // Педагогическое мастерство: материалы VIII Международной научной конференции (г. Москва, июнь 2016 г.). – М.: Буки-Веди, 2016. – С. 151-154. URL <https://moluch.ru/conf/ped/archive/191/10594/> (дата обращения: 20.11.2018)
23. Леонтьев А.А. Путешествие по карте языков мира. – М.: Издат. дом Мещерякова, 2008. – 345 с. – (Научные развлечения)
24. Леонтьев А.Н. Деятельность. Сознание. Личность. – М.: Просвещение, 2000. – 377 с.
25. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 685 с.
26. Манухина Ю.В. Формирование социолингвистической компетенции в процессе овладения формулами речевого этикета: дис. ... канд. пед. наук. – Москва, 2006. – 268с.

27. Мосейко А.А. Этикетные модели поведения в британской и русской лингвокультурах: автореф. дис. ... канд. фил. наук. – Волгоград, 2005. – 25 с.
28. Пименов А.В. О ситуативной адекватности в обучении речевой деятельности. – М.: ВИИЯ, 2001. – 92 с.
29. Пименова Т.С. Проблемы обучения речевому этикету в курсе иностранного языка: модель взаимосвязанного обучения языку и культуре // Филология и культура. Philology and Culture. – Казань: Издательство Казанского ун-та, 2014 – № 1 (35). – С. 292-296
30. Поддымова Н.С., Прокудина Е.В. Формулы речевого этикета как средство эффективной межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2017. – Т. 4. – С. 310–314. URL: <http://e-koncept.ru/2017/770352.htm> (дата обращения: 10.11. 2018)
31. Примерные программы по иностранным языкам. Английский язык. – М.: Просвещение, 2010
32. Рисинзон С.А. Общее и этнокультурное в русском и английском речевом этикете. Монография. – Саратов: Наука, 2010. – 420 с.
33. Степанян А.Х. Ритм как объект педагогического анализа // Иностранные языки в школе. – 2016. – № 4. – С. 18-21
34. Таубалдиева Ж. Средства, методы и приемы обучения речевому этикету [Электронный ресурс] // Молодой ученый. – 2013 – № 1. – С. 371-374. URL: <https://moluch.ru/archive/48/6121/> (дата обращения: 29.11.2018)
35. Федеральные государственные образовательные стандарты начального, основного и среднего общего образования [Электронный ресурс]. URL: <https://fgos.ru/#5af1e98a1fa6443b6> (дата обращения: 29.11.2018)
36. Формановская Н.И. Речевой этикет и культура общения. – М.: Высшая школа, 1989. – 159 с.

37. Формановская Н.И., Шевцова С.В. Речевой этикет. Русско-английские соответствия: справочник. – 2-е изд., испр. – М.: Высшая школа, 1992. – 80 с.
38. Шаповалова А.С. Особенности английского и русского речевых этикетов [Электронный ресурс] // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. –2017. – №39. – С. 219-222. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=32731978> (дата обращения: 4.01.2019)
39. Эренбург И.Г. Люди. Годы. Жизнь. Не жалею о прожитом. – М.: АСТ, 2018. – 716 с.
40. Южин В.И. Энциклопедия этикета. – М.: Рипол Классик, 2007. – 265 с.
41. Graham C. Small Talk. – New York: Oxford University Press. – 1978. – 716 p.
42. DariiaDziuba (2012) How to order at a cafe or a restaurant [учебное видео] // YouTube. 20 января. (<https://www.youtube.com/watch?v=GZ0lcSavCsE>). Просмотров: 14.12.2018.
43. Meiramova S. The Peculiarities of Gratitude Expression Use in the Foreign Language (on the Example of English) // Open Journal of Social Sciences. – 2015. –№3. – P.15-20.

Приложение

Примеры организации работы по изучению английского речевого этикета в учебниках УМК «Английский язык» авторов Ю.А. Комаровой, И.В. Ларионовой и др.

Пример 1. Организация работы в учебнике для 7 класса по теме Asking for directions [17].

Asking for directions

1  33 Dan is asking for directions. Read and listen. Are these sentences true or false?

- 1 Westfield Road is quite far.
- 2 Dan needs to turn left.
- 3 Westfield Road is opposite Green Park.




Dan

Excuse me! I'm looking for Westfield Road.
Which way is it?
Down there?

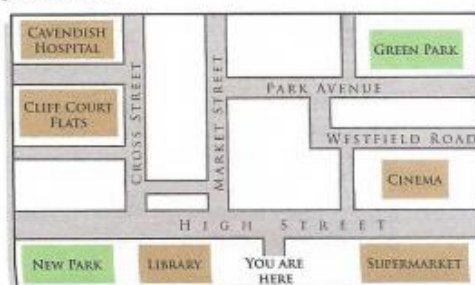
Is it near Green Park?
OK. Thanks!

Woman

Westfield Road? Oh, yes, it isn't far.
That way. Cross the road here, and go straight on.
Yes, then turn right. Westfield Road is the second on the right.
Yes, it's just opposite the park.
No problem.

2  33 Listen again and repeat. Practise your intonation.

3 Look at the street map and answer the questions.





- 1 Is there a hospital?
- 2 How many parks are there?
- 3 Is there a leisure centre?
- 4 Where is the library?
- 5 Where is the supermarket?

4 Imagine you want to go to one of these places. Prepare a new dialogue.

Cross Street Cliff Court flats Park Avenue

5 Work in pairs. Practise your dialogue.

-  I'm looking for Park Avenue.
-  Cross the road ...

Useful expressions

I'm looking for ...
Cross the road.
Go straight on.
Down / Up there?
Turn left / right.
It's the first / second on the left / right.
It's opposite / next to / near ...

Dialogue builder

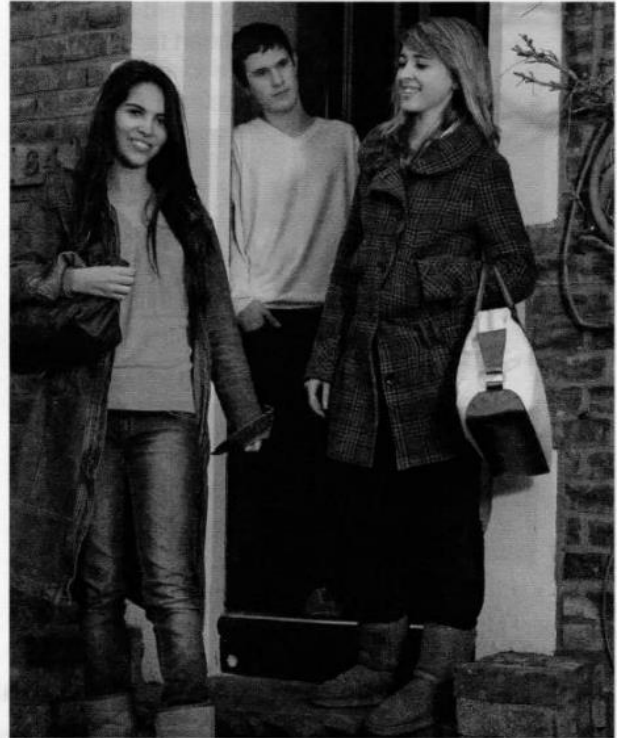
Apologizing

- 1 Look at the calendar. Make questions with these question words. Then ask and answer.

When Where Who What

- What time is Vera's exam?
It's at four o'clock.

AUGUST	
Tuesday 1st Vera's exam four o'clock	Wednesday 2nd Grandma's birthday
Thursday 3rd Take cat to vet	Friday 4th Mum and Dad out for dinner
Saturday 5th Liam's interview Ruth and Vera to London 😊	Sunday 6th Party in the park - 2.30



- 2 50 Ruth and Vera are going on a day trip. Read and listen. Does Liam go with them?

Liam

Ruth

Hey, where are you going?
What, without me?
No, I'm not. But don't worry about it!

No, it's OK. I don't mind.
No, it doesn't matter. I've got a few things
to do today.

Yeah, it's fine. Have a nice time!

We're going to Manchester for the day!
Sorry – I thought you were busy today?
Oh no, I feel bad now! I'm really sorry, Liam. Do
you want to come?
We'll wait for you if you want.
OK. Are you sure?

Thanks. We'll bring you a present!

- 3 50 Listen again and repeat.

- 4 Imagine you're in this situation. Prepare a new dialogue.

You and a friend are going to Suzdal for the day. You thought your sister had a driving lesson today, but actually she's free.

- 5 Practise your dialogue.

- Hey, where are you going?
We're going to .

- 6 51 Listen to another dialogue. Are these sentences true or false?

- Ruth and Vera are on the bus.
- The man and his wife have got reserved seats.
- Ruth and Vera don't want to move.
- It's a short journey.

Useful expressions

Sorry. / I'm really sorry.
I feel bad now!
Don't worry about it!
I don't mind. / It doesn't matter
Are you sure?

Пример 3. Организация работы в учебнике для 9 класса по теме Asking for and giving opinion [18].

Dialogue builder

Asking for and giving opinions


1 Look at the information and answer the questions.

- Is the gallery open on Sunday mornings?
- What can you buy in the shop?
- How much does it cost to visit the gallery?


Welcome to the
Modern Art Gallery


Opening times
 Tuesday – Saturday
 10 am – 5 pm
 Sunday 12 pm – 5 pm
 Closed Mondays
FREE ENTRY

The shop stocks a wide range of books, postcards, posters, gifts and jewellery by local designers.




**SPECIAL EXHIBITION
STARTS ON SATURDAY**





2  **59** Ruth and Vera are visiting the Modern Art Gallery. Read and listen. Which works of art does Vera prefer?


Ruth	Vera
What do you think of these big abstract paintings? I can't make my mind up. They're a bit strange.	I quite like them. They're very bright! Yes, they are. What about these ceramic sculptures?
They're amazing – the detail is incredible! Why? What don't you like about them?	Do you think so? I'm not very keen on them. I think they're a bit old-fashioned.
Yes, I guess you're right. Well, they probably cost a fortune anyway.	I wouldn't buy them, that's for sure. Yeah, I bet!

3  **59** Listen again and repeat.

4 Imagine you're visiting the special exhibition in exercise 1. Prepare a new dialogue.

5 Practise your dialogue.

-  What do you think of ...?
-  I quite like / don't like

6  **60** Listen to Ruth and Vera talking in the gallery shop. Choose the correct answers.

- Vera wants to buy a **book** / poster.
- The gift is for her **friend** / mum.
- They cost **£3.99** / £9.99 each.
- Ruth wants to buy some **jewellery** / postcards.

Useful expressions

What do you think of ?
 I quite like it/them.
 I can't make my mind up.
 I'm not very keen on it/them.
 I guess you're right.

Speaking

A 26 Listen to Jan and Mark talking about what kind of mobile phone to buy. What kind of phone do they decide on?

- a one that can play music
- b one that can take photos
- c one that can surf the Internet

B 26 Listen again. Which expressions in the Language chunks box do they use?

Language chunks

1 ...
Excuse me,
I'm sorry, but ...
May I say something?
Sorry for interrupting, ...

2 ...
Of course.
Please do.
That's all right.

3 ...
Just a minute.
One moment, please.
Please let me finish.

C Match the headings with the groups in the Language chunks box.

- a Rejecting the interruption
- b Interrupting another speaker
- c Accepting the interruption

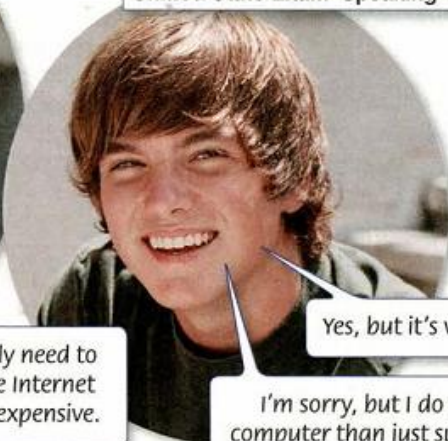
Speaking database → p165

Say it right! → WB p120



I think the internet phone is the best. You can surf the Internet with it wherever you are.

Please let me finish. You don't really need to buy a computer if you can surf the Internet using your phone, so it's not that expensive.



Yes, but it's very expensive.

I'm sorry, but I do more on my computer than just surf the Internet.

D In pairs, do this task.

10

You and a friend are discussing the advantages and disadvantages of the phones. Decide which one would be the best for you. Use the ideas in the table and expressions from the Language chunks box.

	Advantages	Disadvantages
	don't need a camera, can take pictures wherever you are	quality of pictures not very good
	no need for separate MP3 player	need to carry headphones
	can surf the Internet everywhere	can be expensive, large and heavy
	can do everything you want	very heavy, very expensive

Remember to:

- discuss **all** options
- be **polite**
- take **an active** part in the conversation
- **come up** with ideas
- give good **reasons**
- find out your **friend's attitudes** and take them into account
- **invite** you friend to **come up with suggestions**
- come to an agreement

Unified State Exam Speaking → p198

Пример 5. Организация работы в учебнике для 10 класса по теме Writing a letter [13].

Skills development

Ways to give advice

D Look at Kathy's letter. Which of the expressions in the Language chunks box does she use to give advice?

Finding ideas

E You have received a letter from your English-speaking pen-friend Andy who writes:

I have a problem with my parents – they won't let me spend time on hobbies or do anything for fun, and they keep telling me to do my homework, even if I've already finished it. I'm really upset about all this. What can I do to change the way they treat me? What about you? Have you got any hobbies? How do your parents feel about them?
As for my other news, I've just finished reading a great book!

Read the ideas for advice. Which two ideas are not suitable? Add some advice of your own.

- 1 Parents want you to do well at school so that you'll be successful.
- 2 Don't study anymore; spend time on having fun instead.
- 3 A physical or fun activity will help relieve stress.
- 4 You'll be able to work better if you feel relaxed.
- 5 Get angry and say you'll run away from home.
- 6 Agree to finish your homework before doing something for fun.
- 7 Ask for a chance to show that you can do well at school and do things you enjoy.

F In pairs, describe your hobbies and your parents' attitude to them. Have you got a problem similar to Andy's?

G Now brainstorm ideas for questions to ask your friend about the book. Continue the list:

- 1 What kind of book is it?
- 2 What is it about?
- 3 ...

Planning and writing

8

H Write a letter to Andy.
In your letter

- answer his questions
- ask 3 questions about the book

Unified State Exam Writing C1 → p196

Quick check!

Be sure to ...

- follow this plan:
 - thank your pen-friend for writing (paragraph 1)
 - give advice / answer the questions (paragraph 2)
 - ask your three questions (paragraph 3)
 - sign off
- include relevant ideas
- use language for giving advice
- use informal language
- write 100–140 words

Language chunks

Giving advice

If I were you, I would ...
Why don't you ... ?
You should ...
You could ...
You really need to ...
It's a good idea to ...
The most important thing is ...

Writing database → p169